

**STUDENTS' ERRORS, CHALLENGES, AND
STRATEGIES IN CONSECUTIVE INTERPRETATION**

CLASS



By

RISKA MARGARETA

20. J1. 0030

ENGLISH STUDY PROGRAM

FACULTY OF LANGUAGE AND ARTS

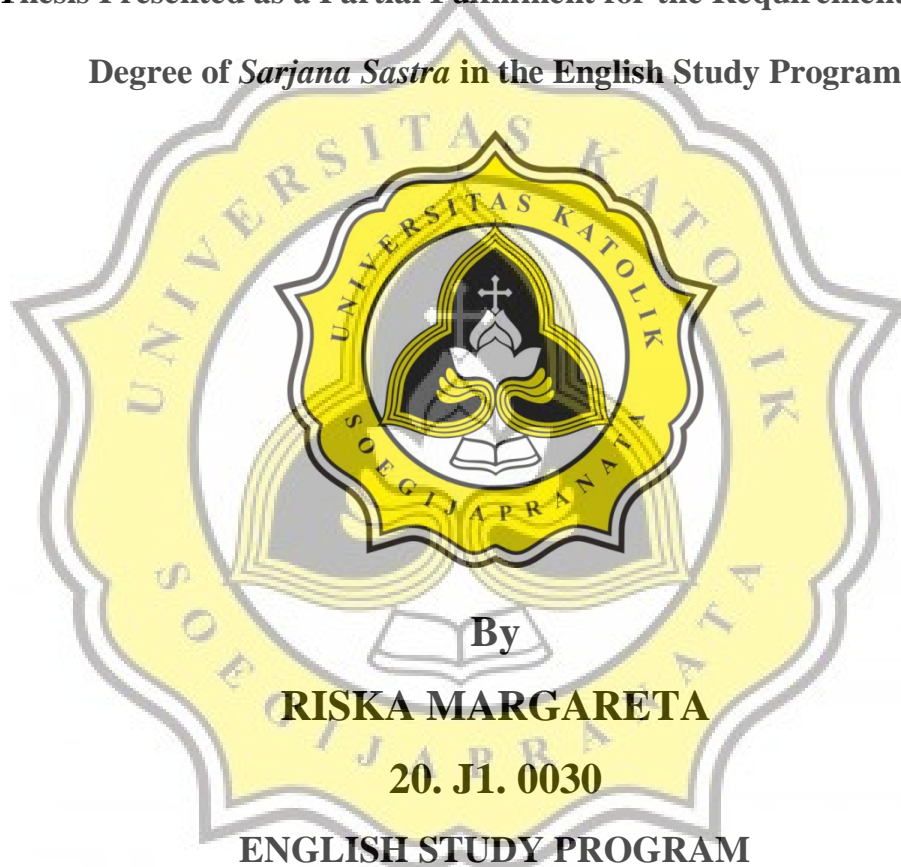
SOEGIJAPRANATA CATHOLIC UNIVERSITY

SEMARANG

2024

**STUDENTS' ERRORS, CHALLENGES, AND
STRATEGIES IN CONSECUTIVE INTERPRETATION
CLASS**

**A Thesis Presented as a Partial Fulfillment for the Requirements for the
Degree of *Sarjana Sastra* in the English Study Program**



**FACULTY OF LANGUAGE AND ARTS
SOEGIJAPRANATA CATHOLIC UNIVERSITY**

SEMARANG

2024

ABSTRAK

Penelitian ini membahas tentang students errors, challenges, dan strategi di kelas konsekutif interpreting. Tujuan dari penelitian ini adalah mengidentifikasi dan menganalisis kesalahan umum dan permasalahan dalam proses interpreting. Selain itu, perlu penelitian lebih lanjut mengenai strategi untuk mengatasi tantangan dan meminimalisir terjadinya kesalahan di interpreting. Untuk menjawab rumusan masalah dalam penelitian ini, peneliti menggunakan metode campuran. Untuk mendapatkan data kuantitatif, peneliti melakukan kelas observasi selama 4 kali pertemuan dan merekam suara dari aktivitas interpretasi yang dilakukan murid. Data kuantitatif dikumpulkan dengan tujuan untuk mengetahui serta mengklasifikasi tipe error apa saja yang sering dilakukan oleh murid di kelas. Untuk mendukung kuantitatif data, peneliti memilih empat orang mahasiswa untuk di wawancarai. Kualitatif data dimaksudkan untuk memberikan informasi yang mendalam tentang apa saja kesulitan yang dihadapi para murid selama praktik interpretasi dan bagaimana strategi yang mereka lakukan untuk mengatasi kesulitan yang dihadapi. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa ada enam kesalahan yang ditemukan di kelas konsekutif interpretasi yaitu non-conservation of paralinguistic features, inadequate language proficiency, omission, distortion, additions, dan register conservation. Penyebab dari munculnya kesalahan yang dilakukan oleh murid karena mereka mengalami beberapa permasalahan dalam interpreting yaitu kurangnya konsentrasi, terbatasnya waktu, kurangnya pengetahuan akan kosakata, kecepatan bicara, memahami aksen, dan kecemasan. Penelitian ini menemukan strategi untuk mengatasi permasalahan di dalam interpreting yaitu pengabaian pesan, skipping, menyaring pesan, elaborasi, mencatat, menggunakan bahasa tubuh, menebak kata, meminta bantuan dari dosen, dan menggunakan internet atau kamus.